

28 Mairéad Ní Chon Fhaola, 70M; *Deontas talmhaíochta; Béarla sa scoil*

Mairéad Ní Chon Fhaola, An Aird Thiar; Mairéad Chon Fhaola 1. Recorded by Brian Ó Curnáin (B), 1998.

- | 'ē:m' | ta 'd' o:ntəs: | eg' ən 'jii:n' | 'ʔa:m' | 'taləwiəxtə |
2 [B]
ogəs f'in' 'ʃaxto: 'pūnt | ogs 'f'in' t̃a: n 'd' o:ntəs ə'n'ij' ən' | 'dr'ā:m | 't'ægəsk |
4 'f'in' 'ɹep's | 'ʃk'ē:m 'ɹep's |
[B]
6 t̃a: 'ʔē:m' | b'ī:n dər 'f'in' frɛʃəŋ kir' er' 'fa:l' 'd' o:ntəsi gə 'ha:r'həʃ 'ɹehi
'kæ:ʔ | 'ʔæ:n' əv' i:hə | nə 'hū:t' ə |
8 [B]
ʔu:ʰə ə | 'ʔæ | 'ʔæ:n' əv' i: 'du:xəsəxə |
10 [B]
'b'ehi: | 'kæpL' ə | 'ki:r' ə |
12 [B]
'k' e:d |
14 [B]
'i:kʏ: | hugən f'iəd 'eɪr' ə'n'ij' | ta f'iəd ə'l'ig' got' ə 'f't'ax ən
16 [B]
'i:kʏ | t̃a m' ē 'hjæpə g wil' 'k' e:d 'pūnt | gə 'da:gən' 'je m̃āx gə d' i: 'k' e:d
18 'pūnt |
[B]
20 ah kahə | t̃a m' ē 'x'æpə | g gahə tu' v' e 'pɑ:rt' əx nə 'ʃk' ē:m' |
[B]
22 kahə tu' v' e 'f't' i er' ə 'ʃk' ē:m' |
[B]
24 'N' i:l' | fi: 'lɑ:ər' |
[B]
26 'n' ō: |
...
28 [B]
f' u: w̃ā:n' skol nə 'h̃ā:ɪd' ə 'n' ij' | ta 'je |
30 [B]
'b' e:rlə s 'mū: ta ā:n |
32 [B]
nəʃ' ə v' i 'hosə m' ij' ə 'f'in' | N' i r̃ō 'b' ē:rl̃ə m̃o:r̃ān eg' 'ē:n' ə s 'ge:l' g' ə 'l' ug ə
34 v' i gəx | ā:n |

- [B]
 36 'ē:nō laur 'b'e:rlə | ə j'i:nf'i: 'mā:gə fu:həb əgəs | v'iti [or v'if'i or v'id'ij]
 [B]
 38 tɔ:rt 'sæ:səni: orhəb əgəs |
 [B]
 40 'xræk' f'in | ax ə'f'in nōf 'xuə mō 'jr'ehur əs 'o:g' ūn | N'ī hīōm' nāx rō ax
 | 'b'e.ɪf' | nū 'kuplə 'gɑ:sur | ər 'to:g'u: | l'e 'ge:lg' iəd | kid' 'eɪ'ə s | 'b'e:rlə |
 42 v'i æku |
 [B]
 44 tã m'ē hĵæpə gəf' hã:n'ək' eg' ə 'dr'ɑ:m n 'ã:m f'in | hã:n'ək gə 'L'or
 'dī:n'ə 'wã'l'ə |
 46 [B]
 ogs 'b'e:rlə v'ox eg' ə 'glã:n |
 48 [B]
 ...
 50 [B]
 ogəs tɑ fe N'is 'e:skə 'b'e:rlə 'o:ləm' ēf' 'ē: xūm n' 'ge:lg'ə | so? |
 52 [B]
 ə 'wæ'd' N'is 'e:skə |
 54 [B]
 xr'et'ən' 'ē' |
 56 [B]
 æ N'ī 'v'ēxəps 'æ:d | b'e:d'ər' gə | n 'nãfhox fe 'r'i:ft' |
- 58 *Eim. Tá deontas ag an Roinn, am, Talmhaíochta.*
 [Mthm.]
 60 *Agus sin seachtú punt. Agus sin atá [or ansin tá] an deontas anois, u-, dream*
Teagasc. Sin 'REPS', scéim 'REPS'.
 62 [Ó! sea.]
Tá eim — Bíonn dur sin froisin ag cuir ar fáil deontasaí go háirthid le haghaidh
 64 *cai-, ainmhíthe na háite.*
 [Sea, dúchasacha.]
 66 *Dúchasa, a-, ainmhíthe dúchasacha.*
 [Sea.]
 68 *Beithí, caiple, caoirigh.*
 [Mm. 'So' céard tá ar, as u-, uathub sin?]
 70 *Céad.*
 [Céad punt.]
 72 'Eku' a thugann siad air anois. Tá siad uilig gaibhte isteach in
 [Sea. 'All right'.]
 74 'eku', tá mé ag cheapadh go céad punt, go dtagann sé amach go dtí céad punt.
 ['Right'.]
 76 *Ach caithidh — Tá mé ag cheapadh go gcaithidh tú a bheith páirteach ina scéim.*
 [Mm.]

- 78 *Caithidh tú a bheith istigh ar an scéim.*
[Agus tá tusa an bhfuil?]
- 80 *Níl faoi láthair.*
[Níl? 'Right'.]
- 82 'No'.
...
- 84 [(Tá an ?)]
Fíú amháin Scoil na hAirde anois, tá sé —
- 86 ['Yeah'.]
Béarla is mó atá ann.
- 88 [Tá go leor Béarla — Bhí mé ag déanamh iontas inniu ann.]
Nuair a bhí, thosaigh mise ansin ní raibh Béarla mórán ag aon-nduine. Is
- 90 *Gaeilge uiliug a bhí gach, ann.*
[Mm.]
- 92 *Aon-nduine a labhair Béarla, u- dhéanfí magadh fúthub agus bhíotaí [or bhífi or*
bhídís]
- 94 [Sea.]
ag tabhairt Sasanáí orthub agus
- 96 [Sea.]
an chraic sin. Ach ansin nuair a chuaigh mo dhreithiúr is óige ann, ní, shílím
- 98 *nach raibh ach beirt nó cupla gasúr ar tóigeadh le Gaeilge iad. An chuid eile, is*
Béarla a bhí acú.
- 100 ['All right'!]
Tá mé ag cheapadh gur tháinig, ag an dream, an am sin, tháinig go leor daoine
- 102 *abhaile*
[M.]
- 104 *agus Béarla a bheadh ag an gclann.*
[Sea. 'Yeah'.]
- 106 ...
[(Ar í- ?)]
- 108 *Agus tá sé níos éasca Béarla a fheoghlaim ar aon chuma ná Gaeilge. 'So',*
[Tá, tá.]
- 110 *i bhfad níos éasca.*
[Níl scoil ar bith anois fágthaí sa bpobal ach Scoil Mhainse, a bhfuil Gaeilge
- 112 *ann.]*
Chreidhinn é.
- 114 [Bhuel ní bheidh mórán dhe 'job' a' msa anois faoi cheann scaitheamh.]
A! ní bheadh fhios a'd, b'fhéidir go n-athródh sé aríst.